
Etymological and Linguistic-Cultural Multilayered Nature of Spanish Hydronyms (Based on the Material of the Iberian Peninsula and Latin America)

Bakhronova Dilrabo Keldiyorovna

dbaxronova@uzswlu.uz

Head of the Department of Practical Spanish,
Uzbekistan State World Languages University

Anvarova Saodat Alijon qizi

doniyorovasaodat4@gmail.com

MA student,
Uzbekistan State World Languages University

Annotation *The article explores the etymological and linguocultural multilayered nature of Spanish hydronyms based on material from the Iberian Peninsula and Latin America. Hydronyms are examined as stable onomastic units that reflect complex historical, linguistic, and cultural processes accompanying the formation and development of the Spanish-speaking world. Special attention is paid to pre-Roman substrates – namely Iberian, Celtiberian, and Basque – as well as to the role of Latin and Arabic in shaping the modern hydronymic system of Spanish. The study analyzes phonetic, morphological, and semantic adaptation mechanisms of ancient names of water bodies during Romanization and the period of Arabic influence. Factors contributing to the preservation, transformation, and reinterpretation of hydronyms under long-term linguistic and sociocultural changes are also considered. Hydronyms are interpreted not only as toponymic markers but also as carriers of historical memory, collective spatial representations, and cultural identity. Particular emphasis is placed on the hydronymy of Latin America, which developed through the interaction between Spanish naming traditions and indigenous languages. The article concludes that Spanish hydronyms constitute complex multilayered linguistic structures reflecting the continuity of linguistic epochs and the stability of cultural codes.*

Keywords *Hydronymy, onomastics, Spanish language, substratum, etymology, linguistic-cultural studies, historical memory*

Ispan gidronimlarining etimologik va lingvomadaniy ko'pqatlamligi (Pireney yarimoroli va Lotin Amerikasi materiali asosida)

Bakhronova Dilrabo Keldiyorovna

dbaxronova@uzswlu.uz

Ispan tili amaliy fanlar kafedrasini,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Anvarova Saodat Alijon qizi

doniyorovasaodat4@gmail.com

Magistrant,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Annotatsiya *Mazkur maqolada Pireney yarimoroli va Lotin Amerikasi materiallari asosida ispan gidronimlarining etimologik hamda lingvomadaniy ko'pqatlamligi tadqiq etiladi. Gidronimlar ispan tilining shakllanishi va rivojlanishi jarayonida yuzaga kelgan murakkab tarixiy, lingvistik va madaniy jarayonlarni aks ettiruvchi barqaror onomastik birliklar sifatida talqin qilinadi. Tadqiqotda romanlashuv gacha bo'lgan (preroman) substratlar – iber, keltiber va bask tillari, shuningdek, lotin va arab*

tillarining zamonaviy ispan gidronimik tizimini shakllantirishdagi roli alohida yoritiladi. Qadimgi suv obyektlari nomlarining romanlashuv va arab ta'siri davrida fonetik, morfologik hamda semantik moslashuv mexanizmlari tahlil qilinadi. Gidronimlar nafaqat toponimik belgi, balki tarixiy xotira, makon haqidagi jamoaviy tasavvurlar va madaniy identiklikni ifodalovchi birliklar sifatida baholanadi. Lotin Amerikasi gidronimiyasining o'ziga xos jihatlari ispan nominativ an'anasi va mahalliy tillar o'zaro ta'siri natijasida shakllangani ko'rsatib beriladi. Xulosa sifatida ispan gidronimlari til davrlari uzviyligi va madaniy kodlar barqarorligini aks ettiruvchi ko'pqatlamli lingvistik tuzilmalar ekanligi asoslanadi.

Kalit so'zlar Gidronimiya, onomastika, ispan tili, substrat, etimologiya, lingvomadaniyatshunoslik, tarixiy xotira

Этимологическая и лингвокультурная многослойность испанских гидронимов (на материале Пиренейского полуострова и Латинской Америки)

Бахронова Дилрабо Кельдияровна
dbaxronova@uzswlu.uz

Заведующая кафедрой практического испанского языка,
Узбекский государственный университет мировых языков

Анварова Саодат Алижон кизи
doniyorovasaodat4@gmail.com

Магистрант,
Узбекский государственный университет мировых языков

Аннотация В статье исследуется этимологическая и лингвокультурная многослойность испанских гидронимов на материале Пиренейского полуострова и Латинской Америки. Гидронимы рассматриваются как устойчивые ономастические единицы, отражающие сложные исторические, языковые и культурные процессы, сопровождавшие формирование и развитие испаноязычного пространства. Особое внимание уделяется дороманским субстратам – иберскому, кельтиберскому и баскскому, а также роли латинского и арабского языков в становлении современной гидронимической системы испанского языка. В работе анализируются механизмы фонетической, морфологической и семантической адаптации древних названий водных объектов в процессе романизации и в период арабского влияния. Рассматриваются факторы сохранения, трансформации и переосмысления гидронимов в условиях длительных языковых и социокультурных изменений. Гидронимы интерпретируются не только как топонимические маркеры, но и как носители исторической памяти, коллективных представлений о пространстве и культурной идентичности народов. Отдельное внимание уделяется специфике гидронимии Латинской Америки, сформированной в результате взаимодействия испанской номинативной традиции с автохтонными языками. Делается вывод о том, что испанские гидронимы представляют

собой сложные многослойные лингвистические структуры, отражающие преемственность языковых эпох и устойчивость культурных кодов.

Ключевые слова *Гидронимия, ономастика, испанский язык, субстрат, этимология, лингвокультурология, историческая память*

Гидронимы занимают особое место в системе собственных имён, поскольку именно названия водных объектов отличаются наибольшей устойчивостью и консервативностью в языковой истории. В отличие от ойконимов и урбанонимов, подверженных частым изменениям вследствие социально-политических и демографических факторов, названия рек, озёр и других водных объектов сохраняют свою основу на протяжении веков и даже тысячелетий (Краће, 1964). По этой причине гидронимы рассматриваются в современной ономастике как одни из наиболее надёжных источников для реконструкции древних языковых слоёв и этнокультурных процессов.

Испанская гидронимия представляет собой особенно сложный и показательный объект исследования. Историческое развитие Пиренейского полуострова как пространства интенсивных миграций и культурных контактов привело к формированию многоуровневой гидронимической системы, в которой сочетаются дороманские субстраты (иберский, кельтиберский, баскский), латинские элементы, а также арабский слой, возникший в период аль-Андалуса. В результате в одном и том же гидрониме нередко сосуществуют элементы, относящиеся к различным историческим эпохам и языковым традициям, что делает испанские гидронимы своеобразным «архивом» языковой памяти.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью комплексного подхода к анализу гидронимов не только с этимологической,

но и с лингвокультурологической точки зрения. В условиях глобализации и возросшего интереса к вопросам идентичности и культурного наследия гидронимы всё чаще рассматриваются как носители коллективной памяти, отражающие традиционные представления о пространстве, природе и сакральности воды. Кроме того, испанская гидронимия в Латинской Америке формировалась в результате взаимодействия испанского языка с автохтонными языками индейских народов, что привело к возникновению особой типологии гидронимов, отличающейся от европейского варианта.

Целью настоящей статьи является выявление основных принципов этимологической и лингвокультурной многослойности испанских гидронимов, а также анализ механизмов сохранения и трансформации древних гидронимических элементов в процессе исторического развития испанского языка. В рамках исследования гидронимы рассматриваются как устойчивые лингвистические структуры, способные отражать глубинные процессы языковой и культурной эволюции.

В системе ономастических единиц гидронимы занимают особое положение, обусловленное их высокой степенью устойчивости и исторической инерции (Murzaev, 1974). Названия водных объектов, в отличие от большинства других топонимов, формируются на ранних этапах освоения пространства и сохраняются даже в условиях радикальных языковых и этнических трансформаций. Данная особенность позволяет рассматривать гидронимы как своеобразные

«консервативные маркеры» языковой истории, фиксирующие древнейшие пласты лексики и номинативных моделей (Никонов, 1988).

В ономастической традиции XX века неоднократно подчёркивалось, что именно гидронимы обладают наибольшей хронологической глубиной. Р. Менендес Пидаль указывал, что названия рек по своей природе древнее ойконимов, поскольку гидрографическая сеть предшествует формированию устойчивых поселений. Аналогичную позицию занимает и Х. Краэ, разработавший концепцию «древнеевропейской гидронимии», согласно которой многие речные названия восходят к доиндоевропейскому или раннеиндоевропейскому периоду и не соотносятся напрямую с современными этническими границами (Pidal, 1980; Krahe, 1964).

С лингвистической точки зрения гидроним характеризуется сохранностью фонетического «скелета», который, претерпевая адаптацию к новым фонологическим системам, тем не менее сохраняет свою основу. Именно поэтому такие названия, как *Ebro*, *Duero*, *Tajo*, демонстрируют непрерывность развития от древних форм (*Iberus*, *Durius*, *Tagus*) до современных испанских эквивалентов. Подобная устойчивость объясняется не только частотностью употребления, но и особым статусом воды в традиционной картине мира как жизненно важного и сакрализованного элемента.

В современной лингвокультурологии гидронимы всё чаще интерпретируются как носители коллективной памяти. Они аккумулируют в себе представления о природном ландшафте, хозяйственной деятельности, мифологических и религиозных верованиях, а также об исторических событиях, связанных с конкретным водным объектом. В этом смысле гидроним выступает не просто как знак географической локализации, а как

элемент культурного кода, передающий знания и смыслы от поколения к поколению.

Испанская гидронимия в данном аспекте представляет особый интерес, поскольку формировалась в условиях длительного и многоуровневого языкового взаимодействия. Дороманские субстраты, латинская романизация и арабский суперстрат не вытесняли полностью предшествующие номинативные системы, а наслаивались на них, образуя сложные гибридные структуры. В результате один и тот же гидроним может содержать элементы, относящиеся к различным историческим эпохам, что превращает его в своеобразный «языковой палимпсест».

Таким образом, гидроним в испанском языке следует рассматривать как устойчивую лексико-ономастическую единицу, в которой отражается динамика исторического развития языка и культуры. Его анализ позволяет реконструировать древние языковые слои, выявить механизмы фонетической и семантической адаптации, а также проследить трансформацию пространственных представлений в коллективном сознании. Именно эта совокупность факторов делает гидронимию одним из ключевых объектов междисциплинарных исследований на стыке лингвистики, истории и культурологии.

Одной из ключевых особенностей испанской гидронимии является её выраженная дороманская основа. По мнению большинства исследователей, значительная часть названий рек и других водных объектов Пиренейского полуострова возникла задолго до римской экспансии и последующей романизации региона. Именно поэтому гидронимы рассматриваются как наиболее репрезентативные носители древних языковых субстратов, сохранивших свои структурные элементы даже после смены доминирующих языков.

Иберский субстрат занимает центральное место в реконструкции ранней гидронимической системы полуострова. Несмотря на фрагментарность письменных источников, ряд повторяющихся корней (*ib-*, *eb-*, *ab-*, *ur-*) позволяет предположить существование устойчивой дороманской модели номинации водных объектов. Названия *Ebro* (< *Iberus*), *Abona*, *Ibaizabal* демонстрируют сохранение древнего корневого элемента, семантически связанного с понятием воды, течения или влажной среды. Характерной чертой иберских гидронимов является их минимальная семантическая мотивированность в синхронном восприятии: они не описывают конкретные свойства реки, а функционируют как первичные, немаркированные обозначения водного объекта (Corominas, 1980-1991).

Наряду с иберским значительное влияние на формирование гидронимии оказал кельтиберский субстрат. В гидронимах кельтского происхождения доминируют корни, связанные с динамикой и энергетикой воды. Элементы *dur-*, *dubr-*, *dour-* фиксируются в названиях *Duero*, *Duerna*, *Deva*, а также в ряде европейских гидронимов за пределами Испании, что подтверждает их индоевропейскую природу. В отличие от иберской традиции, кельтская модель номинации чаще отражает физические характеристики водного объекта – силу течения, бурность, способность размывать ландшафт. Это различие позволяет говорить о разных типах концептуализации воды в дороманских языках полуострова.

Особое место занимает баскский субстрат, который отличается как типологически, так и генетически. Баскский язык, не относящийся к индоевропейской семье, сохранил ряд гидронимических элементов, связанных с прозрачной семантикой: *ur* «вода», *iturri* «источник», *ibi* «брод». Названия *Bidasoa*, *Nervi6n* интерпретируются исследователями как

результат сочетания баскских лексических элементов, отражающих особенности гидрографической сети северных регионов. При этом баскский вклад в испанскую гидронимию количественно ограничен, что объясняется как географической локализацией баскоязычного ареала, так и длительным сосуществованием с романскими языками (Villar, 1996).

Важной особенностью дороманских гидронимов является их способность к адаптации в условиях последующей романизации. Римская администрация не создавала принципиально новых названий для большинства крупных рек, а фиксировала уже существующие формы, приспособлявая их к латинской фонетике и морфологии. В результате возникли такие формы, как *Iberus*, *Durius*, *Tagus*, в которых латинские суффиксы (*-us*, *-is*) наслаиваются на более древний корневой материал. После распада Римской империи и формирования романских языков эти суффиксы были утрачены, однако фонетическая основа гидронимов сохранилась (Pidal, 1968).

Таким образом, дороманские субстраты в испанской гидронимии образуют прочное лексическое ядро, устойчивое к языковым изменениям. Их анализ позволяет реконструировать ранние этапы заселения Пиренейского полуострова и выявить различные модели номинации воды, существовавшие в древних языках региона. Сочетание иберских, кельтиберских и баскских элементов создаёт сложную многослойную структуру, которая продолжает функционировать в современном испанском языке, сохраняя следы древнейших языковых картин мира.

Арабский период в истории Пиренейского полуострова сыграл особую роль в формировании испанской гидронимии, поскольку не привёл к полному вытеснению предшествующих номинативных моделей, а создал промежуточный, интермедиаальный слой,

объединивший дороманские и романские элементы. В отличие от латинской романизации, которая в значительной степени стандартизировала фонетический и морфологический облик гидронимов, арабское влияние носило преимущественно надстроечный характер, добавляя новые лексические компоненты к уже существующим названиям (Бахронова, Таирова, 2025)

Ключевым элементом арабского гидронимического слоя является слово *wādī* – «долина», «русло», «водный поток», которое в процессе адаптации к испанской фонетической системе трансформировалось в форму *guad-*. Данный компонент стал одним из наиболее продуктивных в испанской топонимии и гидронимии, особенно на территории Андалусии и центральных регионов полуострова. Такие названия, как *Guadalquivir*, *Guadiana*, *Guadalete*, *Guadarrama*, представляют собой результат сложного взаимодействия арабского лексического элемента с более древними дороманскими или латинскими гидронимическими основами.

Особенно показательным является гидроним *Guadiana*, который часто рассматривается в научной литературе как модель «двойной исторической памяти». Его латинская форма *Anas*, зафиксированная в античных источниках, не была утрачена в период арабского господства, а была включена в новую номинативную конструкцию *wādī Ana* (Corominas, 1980-1991). В результате в современном испанском названии *Guadiana* сосуществуют элементы двух различных эпох и языков – латинского и арабского. Подобная структура демонстрирует, что арабский слой не разрушал прежние гидронимы, а переосмысливал их, создавая гибридные формы (Pidal, 1980).

Фонетическая адаптация арабских элементов в испанском языке сопровождалась рядом закономерных

изменений. Полугласный *w* последовательно переходил в *gu*, характерное для испанской графики; арабский определённый артикль *al-* в ряде случаев ассимилировался с последующим словом или полностью исчезал; увулярные и фарингальные согласные (*ħ*, *ħ̣*, *q*) утрачивались или заменялись более близкими испанской фонетике звуками. Эти процессы привели к формированию устойчивых испанских форм, которые сегодня воспринимаются как исконные, несмотря на их арабское происхождение (Tovar, 1961).

Арабский гидронимический слой имеет не только лингвистическое, но и лингвокультурное значение. В арабской традиции вода рассматривалась как ключевой элемент хозяйственной и сакральной организации пространства, что отразилось в активном использовании термина *wādī* для обозначения водных объектов и связанных с ними территорий. Включение данного элемента в испанскую гидронимию свидетельствует о переносе определённых концептуальных представлений о воде и ландшафте, которые закрепились в языке даже после завершения Реконкисты.

Следует подчеркнуть, что арабский слой не является изолированным: он функционирует в тесной связи с дороманскими и романскими компонентами, формируя многослойную систему. В этом смысле арабские гидронимы выступают в роли «связующего звена» между древнейшими субстратами и современным испанским языком. Их анализ позволяет проследить не только фонетическую и семантическую эволюцию названий, но и механизмы культурной преемственности в условиях языкового и этнического многообразия.

Таким образом, арабский компонент испанской гидронимии следует рассматривать как интермедиаальную систему, обеспечившую сохранение и

переосмысление древних гидронимов в новом историческом контексте. Он сыграл важную роль в формировании современного гидронимического ландшафта Испании и стал одним из наиболее ярких примеров многослойности и исторической глубины ономастических единиц.

Современные лингвистические исследования всё чаще выходят за рамки сугубо этимологического анализа и рассматривают гидронимы как элементы культурной семиотики. В этом контексте названия водных объектов интерпретируются не только как результат номинативных процессов, но и как носители коллективных представлений о пространстве, природе и истории. Лингвокультурологический подход позволяет выявить символические и концептуальные значения, закреплённые в гидронимах и отражающие ментальные модели носителей языка.

В традиционной картине мира вода занимает особое место как источник жизни, граница между мирами и сакральный элемент. Эти представления находят отражение в гидронимии, где названия рек и озёр часто выходят за пределы утилитарной функции и приобретают символическую нагрузку. В испанской культуре крупные реки нередко воспринимаются как оси исторического и культурного пространства, вокруг которых формировались поселения, торговые пути и коллективная память. Именно поэтому гидронимы сохраняются даже в условиях смены политических режимов и языков.

Особый интерес представляют случаи народной этимологии, при которых древние и семантически непрозрачные гидронимы переосмысливаются в сознании носителей языка. Подобные интерпретации, хотя и не имеют научного обоснования, демонстрируют стремление культуры «объяснить» название через доступные

лексические и образные средства. С лингвокультурологической точки зрения такие явления свидетельствуют о продолжающемся символическом освоении пространства и актуализации гидронимов в коллективном сознании.

В испанской и латиноамериканской традиции гидронимы также активно включаются в художественный и исторический дискурс. Они функционируют как маркеры идентичности, элементы национального нарратива и знаки культурной памяти. Названия рек и озёр используются в литературе, фольклоре и публицистике как символы времени, движения и судьбы, что подчёркивает их семантическую многоплановость. В Латинской Америке, где испанская номинативная традиция взаимодействовала с автохтонными языками, гидронимы нередко сохраняют следы доколониальных мифологических представлений, интегрированных в испаноязычный контекст.

В условиях современной коммуникации гидронимы приобретают новые значения, связанные с экологическим дискурсом, туризмом и региональным брендингом. Названия рек и озёр становятся элементами символического капитала территорий, используемыми для формирования позитивного образа региона. Таким образом, гидроним продолжает развиваться как культурный знак, не утрачивая при этом своей исторической глубины.

Лингвокультурологическая интерпретация позволяет рассматривать испанские гидронимы как динамичные структуры, в которых пересекаются древние языковые слои и современные социокультурные смыслы. Их анализ демонстрирует, что устойчивость гидронимов обусловлена не только языковыми факторами, но и их значимостью в системе культурных ценностей (Mouton, 2010).

Проведённое исследование подтверждает, что испанские гидронимы представляют собой многослойные лингвистические образования, в которых отражается сложная история языковых и культурных контактов. Дороманские субстраты, латинская романизация и арабский интермедиаальный слой не вытесняли друг друга, а формировали устойчивую систему, способную сохранять элементы различных эпох в пределах одной номинативной единицы.

Анализ показал, что гидронимы отличаются высокой степенью консервативности, что делает их ценным источником для реконструкции древних языковых состояний и этнокультурных процессов. При этом их функционирование в современном испанском языке выходит

за рамки сугубо топонимической идентификации и включает лингвокультурные, символические и коммуникативные аспекты.

Испанская гидронимия, как в европейском, так и в латиноамериканском ареале, демонстрирует уникальный пример взаимодействия языков и культур, результатом которого стала сложная и многомерная система географических названий. Рассмотрение гидронимов как носителей исторической памяти и элементов культурного кода позволяет углубить понимание механизмов языковой преемственности и расширяет перспективы дальнейших междисциплинарных исследований в области ономастики, исторической лингвистики и лингвокультурологии.

References:

1. Baxronova, D., & Tairova, F. (2025). TARIXIY TOPONIMLAR: ARAB TILI TA'SIRIDA SHAKLLANGAN ISPAN VA O'ZBEK GEONOMIK MODEL. «ACTA NUUZ», 1(1.6), 248-252.
2. Corominas, J. (1980–1991). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Vols. 1–6. Madrid: Gredos.
3. García Mouton, P. (2010). Metáfora y motivación en la toponimia. *Revista de Filología Española*, 90(2), 257–276. <https://doi.org/10.3989/rfe.2010.v90.i2.211>
4. Krahe, H. (1964). *Die alten europäischen Flußnamen*. Wiesbaden: Harrassowitz.
5. Menéndez Pidal, R. (1968). *Toponimia prerrománica hispánica*. Madrid: Gredos.
6. Menéndez Pidal, R. (1980). *Orígenes del español* (9th ed.). Madrid: Espasa-Calpe.
7. Murzaev, E. M. (1974). *Oчерki toponimiki*. Moskva: Mysl'. (Мурзаев, Э. М. Очерки топонимики.)
8. Nikonov, V. A. (1988). *Vvedenie v toponimiku*. Moskva: Nauka. (Никонов, В. А. Введение в топонимику.)
9. Tovar, A. (1961). *Lenguas prerromanas de la Península Ibérica*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
10. Villar, F. (1996). *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*. Madrid: Gredos.